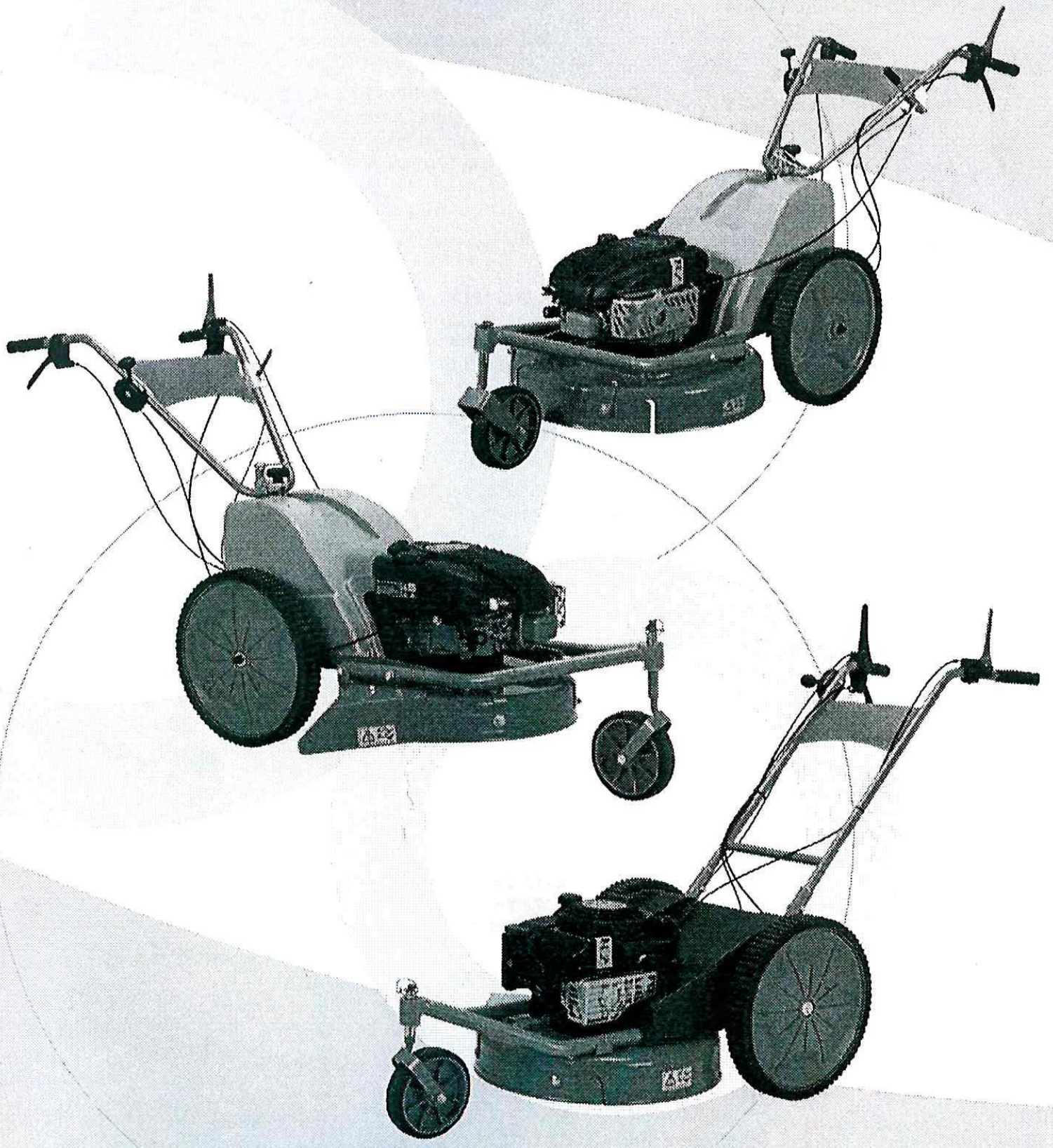
Operators Manual
Manuel D'utilisation
Manual de Instrucciones
Manual de Instruções



# HIGH GRASS MOWER

DÉBROUSSAILLEUSE · DESBROZADORAS DE RUEDAS · ROÇADORES DE RODAS

# Index


**01** Introductie
**02** Standaard veiligheidsinformatie
**03** Beschrijving
**03.1** Identificatie en beschrijving van technische onderdelen
**03.2** Technische informatie
**03.3** Transport
**03.4** Opslag
**04** Instructies voor het starten van de maaier
**04.1** Montage
**04.2** Omschrijving en de werking
**04.2.1** Gebruiken voor de eerste keer
**04.2.2** De machine stoppen
**04.2.3** De maaihoogte bepalen
**04.2.4** Gevaren analyse
**05** Gevaren en veiligheidsprocedures
**06** Periodieke schoonmaak en onderhoud
**06.1** De riem verwisselen
**06.2** De messen wisselen
**06.3** De motor

# 01 introductie

## Presentatie

Als eerste, willen we u bedanken voor het kiezen van onze machine. als gevolg van een voortdurende zoektocht naar innovatie en kwaliteit, de ruig terrein maaiers SERIES SEP / SUPER 51 / RM62 zijn gegarandeerd betrouwbaar en leveren uitstekende prestaties.

Deze machine is ontworpen en gemaakt naar de Europese regels, de ruig terrein maaier voldoet aan alle veiligheid, hygiëne en aan alle milieu regels. Lees deze handleiding goed voordat je aan het werk gaat met deze machine, zodat je weet hoe je deze op de juiste manier gebruikt.

## Waarschuwing

Je moet altijd de regels in deze handleiding goed volgen anders kan het gevaarlijk zijn voor jou maar ook voor de mensen om de machine heen als je iets niet snapt van de handleiding wees dan niet bang en neem contact op met onze service.

## garantie

de garantie voor fabrieksfouten is 2 jaar na de aankoopdatum.

De garantie geld automatisch niet meer als er aan de machine word gewerkt voordat er contact word opgenomen met DORMAK. Of wanneer een bepaalde partij die daarvoor niet bevoegd is toch aan de machine gaat sleutelen. De bevoegde partij moet ook altijd eerst contact opnemen met DORMAK.

**IN HET BELANG VAN UW VEILIGHEID**

ZORG ERVOOR DAT U, VOORDAT U DE MACHINE START, DE HELE 'BEDIENINGSHANDLEIDING & MOTORHANDLEIDING" HEEFT GELEZEN EN DEZE VOLLEDIG BEGRIJPT.

ALS DE AANWIJZINGEN NIET STIPT WORDEN OPGEVOLGD, KAN DIT LEIDEN TOT DODELIJK LETSEL, VERWONDINGEN EN/OF SCHADE AAN EIGENDOMMEN.

**Waarschuwing: niet doen**

1. Laat de motor **NIET** draaien in een afgesloten ruimte. Uitlaatgassen bevatten koolmonoxide een geurloos en dodelijk gif.
2. Kom **NIET** met handen of voeten in de buurt van draaiende delen.
3. Benzine **NIET** bewaren, morsen of gebruiken in de buurt van open vuur of apparaten met een waakvlam, zoals een fornuis, oven of warmwaterketel, of apparaten waarbij vonken kunnen ontstaan.
4. De tank **NIET** binnenshuis vullen, zeker niet in een slecht geventileerde ruimte. Aanbevolen wordt om de tank buiten te vullen.
5. De tank **NIET** vullen terwijl de motor draait. Laat de motor 2 minuten afkoelen alvorens de tank te vullen. Brandstof opslaan in goedgekeurde veilige, hiertoe bestemde verpakkingen.
6. Haal de dop **NIET** van de tank terwijl de motor draait.
7. De motor **NIET** aanzetten als u benzine ruikt of er explosiegevaar heerst.
8. Motor **NIET** gebruiken als u benzine heeft gemorst. Haal de machine weg uit de buurt van de gemorste benzine en zorg ervoor dat er geen vuur of vonken ontstaan totdat de benzine is verdampt.
9. De machine **NIET** vervoeren met benzine in de tank.
10. **NIET** roken terwijl u de benzinetank vult.
11. De choke van de carburateur **NIET** gebruiken om de motor uit te zetten. Indien mogelijk het toerental geleidelijk verminderen alvorens de motor af te zetten.
12. Motor **NIET** op te hoge snelheid laten draaien; dit kan letsel en/of schade aan de machine veroorzaken.
13. **NIET** knoeien met regulateurveren, regulateurschakels of andere onderdelen die het ingestelde toerental van de motor kunnen veranderen.
14. Het door de fabrikant ingestelde toerental van de motor **NIET** veranderen.
15. Ontsteking **NIET** controleren als de bougie of bougiekabel is verwijderd. Gebruik een goedgekeurd testapparaat.
16. Motor **NIET** aanzwengelen als de bougie is verwijderd. Als de motor verzopen is, de gasregelschuif op 'FAST" zetten en aanzwengelen tot de motor start.
17. **NIET** op vliegwiel slaan met een hard voorwerp of metalen gereedschap, omdat het vliegwiel dan tijdens gebruik uiteen zou kunnen spatten. Gebruik het juiste gereedschap om onderhoud te plegen aan de motor.
18. Motor **NIET** gebruiken zonder geluiddemper. Deze regelmatig controleren en zo nodig vervangen. Als de motor is uitgerust met een deflector voor de geluiddemper, deze regelmatig controleren en zo nodig vervangen.
19. Motor **NIET** gebruiken als er een hoop gras, bladeren, vuil of ander ontvlambaar materiaal in de buurt van de geluiddemper ligt.

20. Motor **NIET** gebruiken op onbebouwd land met bomen, struikgewas of gras, tenzij de geluiddemper een ingebouwde vonkenvanger heeft. De vonkenvanger moet door degene die de machine bedient in goede staat van onderhoud worden gehouden.
21. Hete geluiddemper, cilinder en koelribben **NIET** aanraken, aangezien dit brandwonden kan veroorzaken.
22. Motor **NIET** laten draaien zonder luchtfilter of luchtfilterdeksel.
23. Machine **NIET** gebruiken bij te veel trilling!
24. Machine **NIET** zonder toezicht laten draaien.
25. Machine **NIET** parkeren op steile helling of schuin vlak.

**Waarschuwing: altijd doen**

1. **ALTIJD** de bougiekabel losmaken wanneer u onderhoud pleegt aan de motor TENEINDE TE VOORKOMEN DAT DE MOTOR PER ONGELUK START.
2. Zorg ervoor dat de koelribben van de cilinder en de regulateuronderdelen **ALTIJD** vrij zijn van gras of ander afval waardoor het toerental kan worden beïnvloed
3. Startkoord **ALTIJD** langzaam aantrekken totdat u weerstand voelt. Daarna snel aan het koord trekken om terugslag en daarmee letsel aan hand of arm te voorkomen.
4. Geluiddemper **REGELMATIG** controleren op goede werking. Een versleten of lekkende geluiddemper moet worden gerepareerd of zo nodig vervangen.
5. **ALTIJD** nieuwe benzine gebruiken. Oude benzine kan tot verharsing van de carburateur en lekkage leiden.
6. Olieleidingen en armatuur **REGELMATIG** controleren op scheuren en lekkage. Zo nodig vervangen.
7. De bedienings- en onderhoudsinstructies van de fabrikant van de motor **ALTIJD** opvolgen.
8. Machine en werkruimte **ALTIJD** controleren voordat u de machine aanzet.

# **03** beschrijving

03.1 kenmerken en beschrijving, bediening en technische kenmerken

- De ruig terrein maaiers SERIES EP / SUPER 51 / RM62 zijn voorzien van een chassis, messen en een thermische motor

- De thermische motor heeft een mes vast zitten die bij gebruik ervan op de afgestelde hoogte afsnijdt.

- Het bedekt een breedte van 520mm / 620mm dat hangt af van het model. Wanneer het mes ronddraait, maait deze alles wat tussen de messen komt.

- Er zijn speciale hendels om de machine vooruit te bewegen daarom hoeft de gebruiker de machine niet te duwen met veel kracht maar kan de gebruiker er rustig aan achter aan lopen. Als je de hendels los laat is het zwaar om de machine vooruit de duwen.

- Het mes is beschermd door een trommel zodat de gebruiker zichzelf niet kan verwonden aan het mes.

03.2 technische gegevens

| **Model · Modèle · Modelo** | **EP** | **SP 51** | **RM 62** |
|---|---|---|---|
| Engine · Moteur · Motor | B&S / Honda | B&S / ... | B&S / ... |
| Type of Engine · Type du Moteur<br>Tipo de Motor | One cylinder, 4 Stroke, Cooled Air · Mono-cylindrée de 4 temps, réfrigéré aire<br>Mono-cilíndrico, 4 tiempos, Refrig. Aire · Mono-cilindrico, 4 Tempos, Refrigerado Ar | | |
| CC · Cylindrée (cc) · Cilindrada (cc) | 190 | | |
| Power (hp) · Puissance (hp) · Potencia (hp) | 5.5 | 6 | 6 |
| RPM · Vitesse de Rotation (rpm) · Rotação (rpm) | 3200 | | |
| Type of Fuel · Type de Carburant<br>Tipo de Combustible · Tipo de Combustível | Unleaded Petrol · Essence sens Plomb · Gasolina sin plomo · Gasolina s/ Chumbo | | |
| Fuel Tank Capacity (l) · Cap. Réservoir Carburant (l)<br>Cap. Dep. Combustible (l) · Cap. Dep. Comb. (l) | 1.5 | | |
| Crank Case Oil Capacity (l) · Cap. de Carter Huile (l)<br>Cap. do Cárter del aceite (l) · Cap. do Cárter do óleo (l) | 0.6 | | 0.8 |
| Arm Regulation · Régulation de Brancard<br>Regulación del manillar · Regulação do Braço | 2 | In height · En hauteur · Altura · Em altura | |
| Cutting Position · Position de Coupe<br>Posición de Corte · Posição de Corte | 3 | 4 | 4 |
| Cutting Height (mm) · Hauteur de Coupe (mm)<br>Altura de Corte (mm) · Altura de Corte (mm) | 30-75 | 50-135 | 50-135 |
| Gears · Vitesse · Velocidades | 1 Forward · 1 Avant Simple<br>1 Frente · 1 Frente | 4 Forward · 4 Avant Simple · 4 Frente · 4 Frente | |
| Transmission · Embrayage<br>Transmisión · Transmissão | By belt and transmission box<br>Par courroie et boite de transmission · Por correa y caja de transmisión · Por correia e caixa de transmissão | By belt, transmission box with variable<br>Par courroie, boite de transmission et variateur<br>Por correa, caja de trasmisión con variador<br>Por correia, caixa transmissão com variador | |
| Weight · Poids de la Machine · Peso | 47 | 70 | 74 |

03.3 transport

De ruig terrein maaier is getransporteerd vanaf de fabriek naar de gebruiker in een kartonnen doos met alle elementen goed beschermd. Na het openen van de doos is het belangrijk om de stuurinrichting te regelen en het voor wiel aan de chassis te monteren. (figuur 1)

Waarschuwing

Wanneer je de machine uit de verpakking haalt let er dan vooral op dat je jezelf niet zeer doet, wij adviseren om hem bij het voorwiel en de achterwielen op te tillen.

03.4 opslag

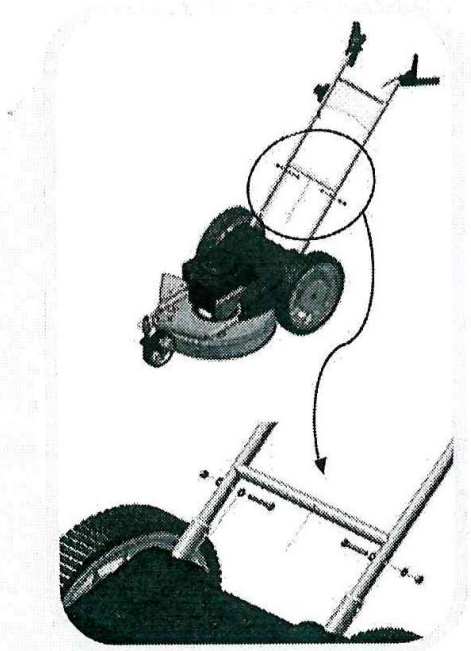
Om de motor in een goede staat te houden moet je de volgende punten goed volgen:

- Maak de brandstofstank leeg.
- tap de brandstof uit de carburateur door de riolering schroef
- verander de carter olie
- Trek de starter tot u weerstand voelt van de maximale compressie
- Bedek de motor en bewaar deze op een schone droge locatie

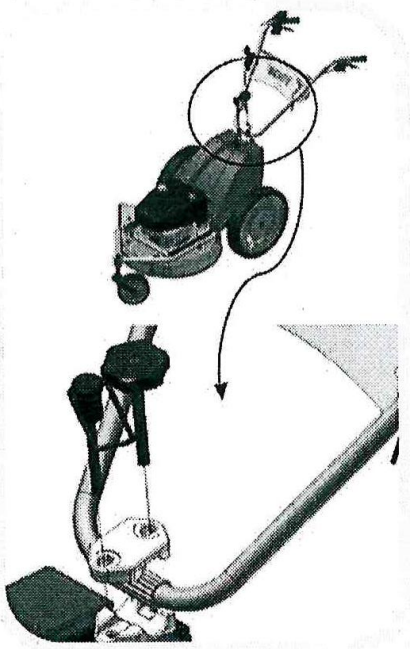
04. instructies voor het starten van de motor

04.1 montage

• TJ52DB :



• SP51 / RM 62 :



04.2 omschrijving en de werking

WAARSCHUWING

Je moet de machine pas aanzetten als deze op de plek staat waar je hem wil gaan gebruiken. Ook moet je hem goed onderhouden en schoonmaken let hierbij wel op dat de messen uit staan en deze niet meer draaien. Dit omdat deze erg scherp zijn en snel rond draaien.

04.2.1 gebruiken voor de eerste keer

WAARSCHUWING
Start de motor niet voordat je de handleiding hebt gelezen.

Het aanzetten van de motor:

- Controleer het oliepeil en vul deze waar nodig nauwkeurig bij.
- Plaats benzine in de brandstoftank we adviseren euro 95 (minimaal).
- Druk 3 keer op de brandstofpomp.
- Plaats de accelerator op het maximale.
- Druk op de veiligheidshendel.
- Voordat je start, kijk even om je heen of de machine op een veilige plek staat.
- Trek aan de startkabel.
- Plaats de gashendel in de gewenste positie.

WAARSCHUWING

Als u van plan bent om uw werkhouding te veranderen, drukt u op de tractie hendel. alleen dan kun je elke manoeuvre goed uit voeren. Besteed hier veel aandacht aan, dit omdat het mes nog steeds ronddraait.

04.2.2 de machine stoppen

- Vertraag de motor tot het minimum
- Laat de motorveiligheidshendel weer los en laat deze in zijn oorspronkelijke positie staan.

04.2.3 de maaihoogte bepalen

- Plaats de ruig terrein maaier op en vlakke en harde locatie.
- Druk de hoogte regulatie hendel in en plaats deze in 1 van de 3 / 4 standen (dit hangt af van het model)

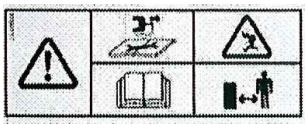
04.2.4 gevaren analyse

Voor je eigen veiligheid, heeft de machine de volgende accessoires voor veiligheid:

- Motor stop stik, zit bij de arm – het heeft een mechanisme om de motor te stopen.
- Zijkant beschermer, zit aan de rechterkant van de machine en beschermd je tegen de roterende messen en beschermd andere dingen dat die niet tussen de messen komen.
- Plastic kap, beschermd de gebruiker van de draaiende onderdelen.
- Dek wat dicht zit, bedekt de gebruiker van schade gemaakt door de roterende messen.

labels

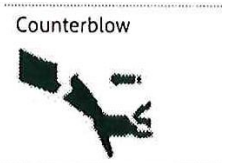
Roterende messen: het herinnerd gebruiker aan het gevaar van de roterende onderdelen.



Gevaar, handleiding, bescherming en veiligheid waarschuwingen: deze tekens geven aan dat er een gevaarlijke situatie kan ontstaan en beveelt dan ook aan om de handleiding eerst zorgvuldig te lezen voordat je verder gaat met het gebruiken van de machine.

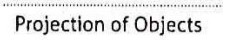
Extreme oppervlakte temperaturen en terugwerking op de start waarschuwing: het waarschuwt de gebruiker dat deze moet opletten met de warme temperaturen in en rond om de motor.

## Factoren die een gevaarlijke situatie veroorzaken



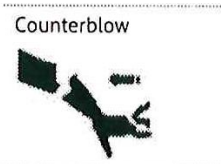

bij het begin aan het werk, is er een snelle motor terugtrekking

aanwezigheid van het snijelement. rotatie ter hoogte van de onderste ledematen, met het risico van kneuzing



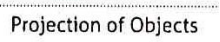
scheuren als gevolg van een breuk in het snij-element. losmaken van het blad. projectie van vuil en andere resten afkomstig van het snijproces

## omschrijving van de oplossing




plaats een waarschuwing op de motor. Trek de starter in de goede positie

plaats waarschuwingen op de machine. Lees punt 2 van de handleiding.



het ontwerp van de trommel om de impact te absorberen. Plaats gemaakte beschermers, gemaakt van iron. Zorg er goed voor dat alle roterende onderdelen goed bedekt en beschermd zitten.

## Factoren die een gevaarlijke situatie veroorzaken

toegang tot de overbrenging van roterende onderdelen.

als de motor draait zijn er onderdelen die erg heet kunnen worden.

blijvende gehoorschade, stress & interferentie met mondelinge communicatie.

Tijdens het gebruik van de machine kan je gevaarlijke stoffen inademen.

Vonken die ontstaan na het starten van de motor kan brand veroorzaken.

## Omschrijving van de oplossing

Als je er een onderdeel uit haalt moet je voordat je de machine weer gaat gebruiken dat onderdeel eerst terug in de machine hebben gezet.

waarschuwingen op de warme onderdelen plaatsen. Ook staat het in de handleiding beschreven.

We adviseren oor beschermers te dragen.

Waarschuwingen op de motor, lees punt 2 van de handleiding.

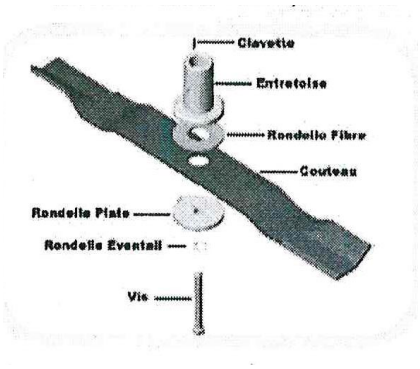
Plaats waarschuwingen op de machine met informatie over het gebruik.

## 06 Periodieke schoonmaak en onderhoud

### 06.1 De riem verwisselen

- Controleer periodiek de conditie van de riem
- Indien nodig, vervang de koppelingskabel
- Als de riem vervangen moet worden breng deze dan naar iemand die bevoegd is om eraan te sleutelen en onderdelen te vervangen.

### 06.2 De messen wisselen




Je moet de conditie van de messen altijd goed inde gaten houden. Je moet controleren of ze wel scherp genoeg zijn, of ze niet trillen en of ze gelijk zijn. Als dit zo is of niet zo is dan moet je het mes vervangen voor een nieuw mes.

Het verwisselen van de messen:

- bij het monteren van het mes, volgt u de volgorde van de montage van de onderdelen volgens de schema's.
- Plaats de conische tule op de juiste plaats.
- Plaats de lakens tule, dan de vezel tule, het mes, ondersteuningstule voorzien van een vezel tule.
- Wees zeker dat je alles op de juiste en goede manier gedaan hebt.

### 06.3 De motor

Je moet de aanbevelingen volgen die staan in de motor instructies.

**Motorolie aanbevelingen**
Je moet de hele handleiding over de motor nauwkeurig door lezen. Je doet alleen maar euro 95 inde motor, en je vult hem tot de hoeveelheid die aangegeven word.

**Brandstof aanbevelingen**
Je moet hem niet helemaal vol tanken je moet tanken tot de aangegeven plaats. Lees de handleiding voor de brandstof goed door voordat je gaat tanken.